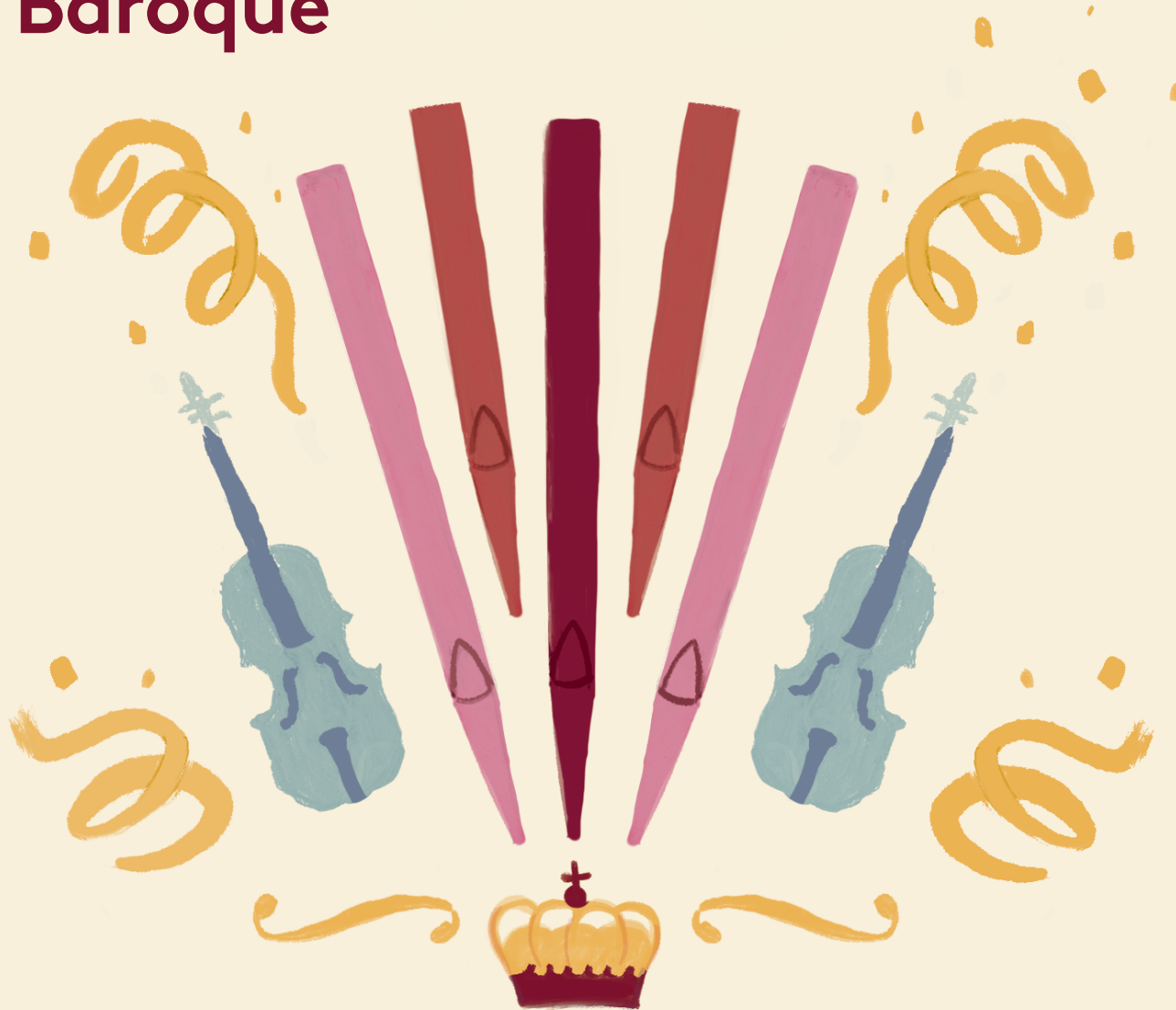


Bachs Königin

Holland Baroque



BACHS KÖNIGIN

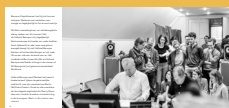
Johann Sebastian Bach (1685-1750)

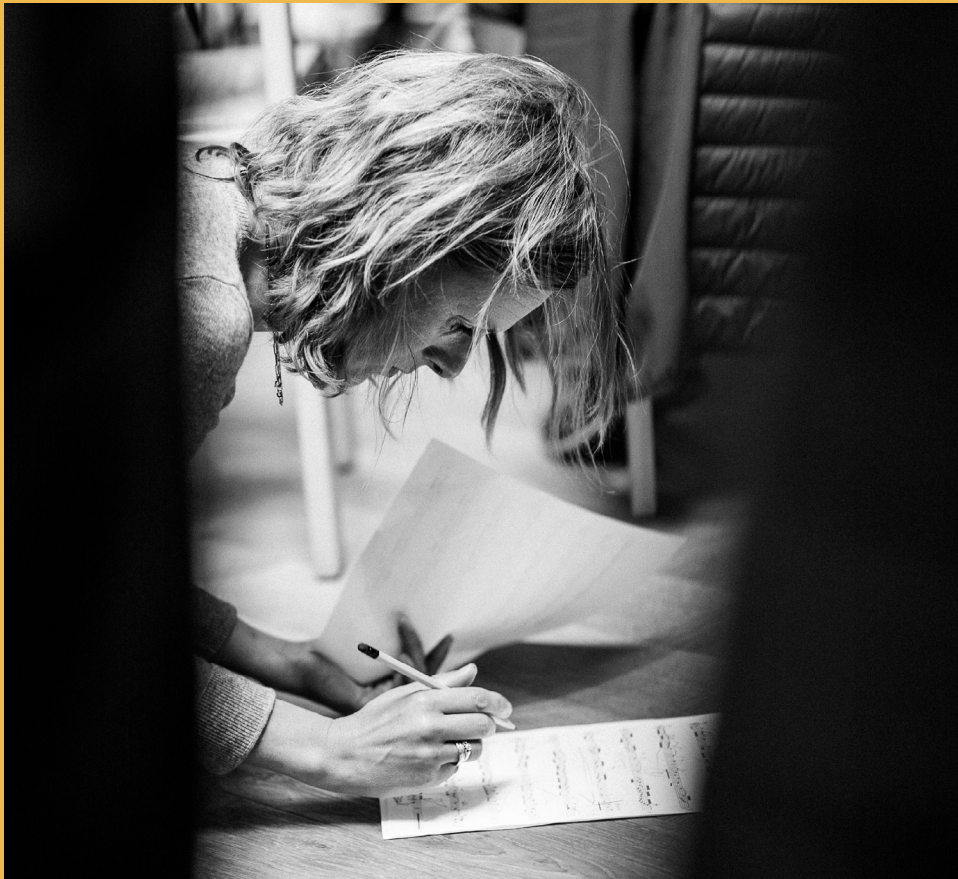
	Sonata No. V BWV 529	
1	I. Allegro	04. 46
2	II. Largo	05. 42
3	III. Allegro	03. 17
4	Meine Seele erhebt den Herren BWV 648	04. 06
	Sonata No. II BWV 526	
5	I. Vivace	03. 16
6	III. Allegro	03. 22
	Concerto BWV 592; Adagio BWV 974	
7	I. Allegro	02. 37
8	II. Adagio	03. 53
9	III. Presto	01. 28
10	Herr Gott, nun schleuß den Himmel auf BWV 617	02. 06
11	Passacaglia BWV 582	10. 27
12	Fugue BWV 542	04. 28
13	In dir ist Freude BWV 615	05. 36
	Total playing time:	56. 42

Transcriptions by Judith & Tineke Steenbrink

Holland Baroque

Violin 1	Double Bass
Judith Steenbrink	Michał Bąk
Simone Pirri	
Anna Jane Lester	Lute
Kirsti Apajalahti	Israel Golani
Violin 2	Organ and Harpsichord
Chloe Prendergast	Tineke Steenbrink
Katarina Aleksić	Fritz Siebert
Joseph Tan	
Weronika Zimnoch	Traverso
	Georgia Williams
Viola	Oboe
Emma van Schoonhoven	Tatjana Zimre
Marta Jiménez	Rodrigo López Paz
Cello	Bassoon
Tomasz Pokrzywinski	Wouter Verschuren
Barbara Kernig	





Bachs Königin

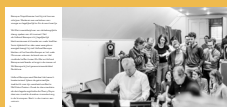
Bach's most beautiful works are perhaps those that he wrote for the organ, as it was his favorite instrument. Holland Baroque now passes these masterpieces on to the orchestra in a new program.

Tineke Steenbrink: "The organ, also called the 'Queen of the Instruments', is greatly appreciated by a small group of enthusiasts. They often know every note of Bach's organ repertoire.

We at Holland Baroque find it exciting to present these works in a different way through the orchestra. By transcribing his works note by note for the ensemble we learn about Bach's organ masterpieces more deeply. How we admire his playful virtuosity! The expressiveness of the Passacaglia has overwhelmed us. In this repertoire, both his exuberant and melancholic side are brought to the forefront."

Judith Steenbrink: "In his Concerto in G (BWV 592), it was fascinating to see how Bach played with the violin concerto by Johann Ernst Prinz von Sachsen-Weimar. Bach rewrote this violin concerto for the organ. He arranged the solo violin part for the organ in such a way that when this piece is translated back to a baroque orchestra, it becomes more difficult for the violinists. Bach also made the themes more exciting by varying the harmonies. If you put the versions side by side, Bach's version is almost mischievous. From looking at these two scores, we created our own version. A continuation of Bach's organ version into an instrumental concerto."

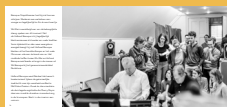
Tineke: "Johann Ernst Prinz von Sachsen-Weimar must have been an exceptional musical talent. Shortly after returning from his studies in Utrecht he became ill and died at the age of 18. Among other things, he left six violin concertos, later published by G. Ph. Telemann. During his studies in the Netherlands he collected many scores,



among these concertos by Vivaldi, which Bach then used as well.”

Judith: “My sister Tineke and I have always worked together, through playing music but also in preparing programs, choosing pieces and preparing the musical material for the players. We send our arrangements back and forth until we both think it’s good. It’s a game for us and at the same time a very serious matter to respect the old rules of composition at all times. As an organist and harpsichordist, Tineke is more at home with organ repertoire, but I also have many childhood memories of these pieces. As children, we heard many organ concerts. The organist of the monastery where we spent a lot of time played these works. For example, on religious holidays the first part of BWV 592 always was played after Mass. It was a tradition. Everyone always hummed along.”

Tineke: “It was an exciting experience to see how it would sound if the players of Holland



Baroque were to breathe life into the notes. Our goal was for the transcriptions to be as playable and sound as natural as possible.”

Judith: “It was interesting to see that the ten fingers and two feet of Bach as an organist can still leave space for the addition of more voices. I didn’t expect that. What also was a discovery for me was the use of the double bass as a symbol of the often imposing, low notes of the organ pedal. When Bach uses these low notes as an ‘organ point’ it sounds impressive, even overwhelming. In baroque repertoire, it is common for the contrabassist to simplify his part. It gives more clarity to the structure of the composition. By differentiating the double bass and cello parts in our arrangements, we were able to mimic the effect of the low pedal notes of the organ.”

“We had to make choices about which pieces to use from the large organ repertoire of Bach. We have chosen pieces

and left others behind. For example, the famous Toccata & Fugue (BWV 565) is still on the shelf. I did start working on it, but I got stuck after some time. At a certain point, I couldn’t get past the bombastic side of the piece anymore. Maybe I will manage next time. There is so much material still. The most important thing is that we show the many sides of Bach. Also that new orchestral material has been created. An addition to help us dive into even more of Bach.”

Judith & Tineke Steenbrink

Holland Baroque is an original and innovative baroque orchestra. The musicians use their instruments to sing, dance, cry, and laugh through tradition, innovation, surprise, and a dash of entertainment. Founded in 2006, Holland Baroque has worked with many soloists, composers, choirs, and theatre producers.

Encounters with soloists often result in warm friendships and unlock new worlds of sound. The easy blend of Eric Vloeimans’ velvety sound with the cornetto shows us that baroque is now. Together this trumpet whisperer and Holland Baroque were awarded an Edison for their album Carrousel.

Touring with piano virtuoso Leszek Możdżer proved that in a baroque orchestra the score can keep changing when the composer is improvising among the musicians. Cellist Giovanni Sollima wrote compositions for Holland Baroque that

could not have been more Neapolitan: again, a tribute to the past and at the same time as current as today’s news.

Holland Baroque and Reinbert de Leeuw became close friends during their quest for his truth behind Bach’s St. Matthew Passion. Cherry Duyns made a documentary about this process, which was shown in cinemas for months. Bach in the cinema: a unique event.



Bachs Königin

Zijn mooiste stukken schreef Bach misschien wel voor het orgel. Het was zijn lievelingsinstrument. Holland Baroque geeft deze meesterwerken in een nieuw programma door aan het orkest.

Tineke Steenbrink: "Het orgel, ook wel de 'Koningin der instrumenten' genoemd, wordt door een kleine groep liefhebbers enorm gewaardeerd. Zij kennen vaak elke noot van Bachs orgelrepertoire. Wij van Holland Baroque vinden het spannend om deze werken met het orkest op een andere manier te presenteren. Door zijn werken noot voor noot te transcriberen voor het ensemble leren we de orgelwerken van Bach dieper kennen. Wat hebben we zijn speelse virtuositeit bewonderd! De zeggingskracht van de Passacaglia heeft ons overdonderd. In dit repertoire komt zowel zijn uitbundige als melancholische kant ruimschoots aan bod."

Judith Steenbrink: "Het was fascinerend om te zien hoe Bach in zijn Concerto in G (BWV 592) met het vioolconcert van Johann Ernst Prinz von Sachsen-Weimar gespeeld heeft. Bach herschreef dat vioolconcert voor het orgel. Het thema van het derde deel zette hij letterlijk naar zijn orgelhand. Wat weer lastig ligt voor violisten, als je dat hertaalt naar een barok-ensemble. Ook maakte hij het thema spannender door met harmonieën te variëren. Als je de versies naast elkaar legt dan doet die van Bach bijna ondeugend aan. Kijkend naar de twee partituren hebben wij onze eigen versie gemaakt. Een voortzetting van Bachs orgelversie naar een instrumentaal concerto."

Tineke: "Johann Ernst Prinz von Sachsen-Weimar moet trouwens een uitzonderlijk muzikaal talent zijn geweest. Kort na terugkomst van zijn studie in Utrecht werd hij ziek en hij stierf op 18-jarige leeftijd. Hij liet onder andere zes vioolconcerten na, later uitgegeven door G.Ph. Telemann. Tijdens

zijn studie in Nederland verzamelde hij partituren van o.a. Vivaldi, waar Bach later weer gebruik van maakte."

Judith: "Mijn zus Tineke en ik werken altijd samen, tijdens het musiceren maar ook in de voorbereiding van programma's: het kiezen van stukken en het prepareren van het stemmenmateriaal voor de spelers. Onze arrangementen sturen we over en weer totdat we allebei denken dat het goed is. Het is voor ons een spel en tegelijkertijd een zeer serieuze aangelegenheid om ten alle tijden de oude compositieregels te eerbiedigen. Als organist en klavecijnist is Tineke als eerste thuis in orgelrepertoire. Maar ook ik heb veel jeugdherinneringen aan deze stukken. Als kind hebben we menig orgelconcert gehoord. Ook in het klooster waar wij veel tijd doorbrachten speelde de organist deze werken. Bij hoogtijdagen klonk bijvoorbeeld altijd het eerste deel van BWV 592 na de mis. Het was een traditie. Iedereen neuriede mee."

Tineke: "Het was spannend hoe het zou klinken als de spelers van Holland Baroque de noten leven zouden inblazen. Ons doel is dat de transcripties zo speelbaar mogelijk zijn en zo natuurlijk mogelijk klinken."

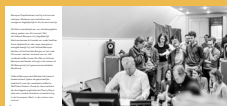
Judith: "Het was interessant om te zien dat de tien vingers en twee voeten van Bach als organist toch nog met stemmenmateriaal aan te vullen zijn. Dat had ik niet verwacht. Een ontdekking vond ik ook het gebruik van de contrabas als symbool voor de vaak imposante, lage noten van het orgelpedaal. Wanneer Bach dit inzet in een 'orgelpunt' klinkt het imposant, overweldigend. In barokrepertoire is het gebruikelijk dat de contrabassist zijn partij simplificeert. Het geeft meer helderheid aan de structuur van de compositie. Door in onze arrangementen de contrabas en cellopartij nu ook te differentiëren, konden we het effect van de lage pedaalnoten van het orgel nabootsen."





Judith: "We hebben een keuze gemaakt uit het grote orgelrepertoire van Bach. We hebben stukken gekozen en andere laten liggen. De beroemde Toccata & Fuga "BWV 565" bijvoorbeeld is toch op de plank blijven liggen. Wel aan begonnen, een jaar geleden al. Ik liep vast, kon op een gegeven moment niet door de bombastische kant van het stuk heen kijken. Misschien lukt dat een volgende keer. Er is zoveel. Het belangrijkste is dat we laten zien dat Bach zoveel kanten heeft. En er is nieuw orkestmateriaal ontstaan. Een aanvulling waarmee we ons weer in Bach verdiepen."

Judith & Tineke Steenbrink

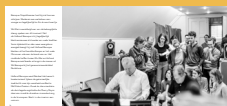




Holland Baroque is een eigenzinnig orkest dat op haar instrumenten durft te zingen, dansen, huilen en te lachen. Dit alles vanuit traditie, vernieuwing, verrassing en een vleugje entertainment.

Het orkest Holland Baroque werkt sinds haar oprichting in 2006 samen met vele solisten, componisten, koren en theatermakers. Ontmoetingen met muzikale gasten mondden regelmatig uit in warme vriendschappen en ontsloten nieuwe klankwerelden.

Zo liet de soepele vermenging van de fluweelzachte toon van Eric Vloeimans met de cornetto horen dat barok een geluid van nu is. Samen met deze trompetfluisteraar ontving Holland Baroque dan ook een Edison voor het album Carrousel. De tournees met pianovirtuoos Leszek Mozdzer lieten zien dat ook in een barokorkest een partituur voortdurend kan veranderen wanneer de componist zich al improviserend tussen de musici bevindt. Ook cellist Giovanni Sollima componeerde een aantal stukken voor Holland



Baroque. Napolitaanser had hij niet kunnen schrijven. Wederom een eerbetoon aan vroeger en tegelijkertijd zo fris als een hoentje.

Wu Wei is wereldwijd een van de belangrijkste sheng-spelers van dit moment. Net als Holland Baroque is hij tegelijkertijd klankvernieuwer als hoeder van oude tradities. Soms zijdezacht en dan weer weergaloos energiek brengt hij met Holland Baroque klanken uit het barokke Europa en het oude China een ode aan de barok van nu. Het muzikale treffen tussen Wu Wei en Holland Baroque resulteerde onlangs in de nieuwe cd Silk Baroque bij het gerenommeerde label Pentatone.

Holland Baroque werd Reinbert de Leeuw's boezemvriend tijdens de gezamenlijke zoektocht naar zijn waarheid van Bachs Matthäus-Passion. Zowel de documentaire als de integrale registratie die Cherry Duyns daarvan maakte draaiden maandenlang in de bioscopen. Bach in de cinema: een unicum.



Acknowledgements

PRODUCTION TEAM

Executive producers **Judith & Tineke Steenbrink (Holland Baroque) & Kate Rockett (Pentatone)**

Recording producer & editor **Carl Schuurbiers**

Recording engineer **Jean-Marie Geijssen (Polyhymnia International B.V.)**

Liner notes **Judith & Tineke Steenbrink** | English translation **Clara van Meyel & Chloe Prendergast**

Cover design **Lucia Ghielmi** | Photography **Wouter Jansen**

Product management & Design **Kasper van Kooten & Francesca Mariani**

Managing director Holland Baroque **Luuk van Geffen** | Producer Holland Baroque **Clara van Meyel**

This album was recorded at De Waalse Kerk, Amsterdam, 20-22 September 2021. Made possible by a contribution from the Ministry of Education, Culture and Science and the City of Utrecht.

This album is dedicated to Cees Luijckx, the Kasteelkoor and the Congregation of the Sisters of Julie Postel in Boxmeer, the Netherlands.

HOLLAND BAROQUE



Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschap



Gemeente Utrecht

PENTATONE TEAM

Vice President A&R **Renaud Loranger** | Managing Director **Sean Hickey**

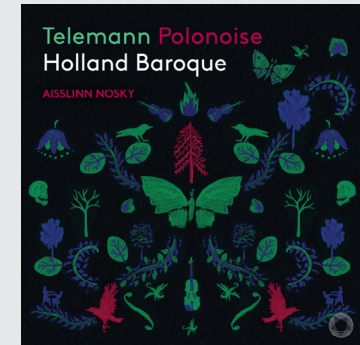
Head of Catalogue, Product and Curation **Kasper van Kooten**

Head of Marketing, PR & Sales **Silvia Pietrosanti**

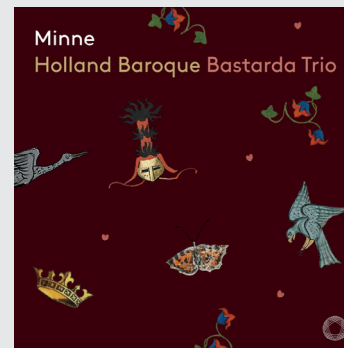
Also available
on PENTATONE



PTC5186895



PTC5186878



PTC5187002



PTC5186800





Sit back and enjoy

